



Manda
Autología
la Susana

17514.1
993410

400 San Antonio ave.,
Lomita Park, Calif.,
April 12, 1947.

My dear Miss Consuelo Saleva:

With great pleasure and delightful surprise I received your letter of April 7, speaking of Miss Gabriela Mistral. I had given up all hope to hear from Miss Mistral. You see it is so long ago; I wrote and sent her the translation of La Manca in Jan. last year. So you can not imagine the overwhelming feeling of pleasure it gave me to hear from Miss Mistral. First of all. I am deeply sorry to hear that Miss Mistral has been ill, but I am sincerely glad that she is better, and my prayers will be for a complete recovery. I am not very good at Spanish although I have studied the language assiduously together with French and German. I believe I caught the spirit of La Manca fairly well, although metrical compositions lose or suffer a great deal even in the best translation. At the time of the translation I also wrote a little introduction of Miss Mistral to the Swedish colony in San Francisco and Bay Region in the Swedish San Francisco paper "Vestkusten." (West Coast). I don't remember if I sent Miss Mistral the whole clipping, but perhaps I did. My Mexican friend, Mr. Anton Perez, with whom I live helped me to translate. He is very artistic, and we have lived together for fifteen years. In fact we are business companions. As to my book of Swedish poets the work is now out of print. I have only two copies in my possession, but Mr. Perez agreed that I should send his copy to Miss Mistral. Please accept it. I wrote it fifteen years ago when I was young, and it is full of error and imperfections. I am now working on a Standard Anthology of Swedish Poets, and have come down to the Seventeenth Century. In Swedish Poetry we have four distinct Ages: The Viking Age from 700 to 1000; the Catholic Era from 1000 to 1550 roughly; the Reformation Period from 1550 to 1600 roughly, and the Modern Era from then on which can be subdivided in shorter periods depending on certain styles of poetry. Let me say that the Catholic

**[Carta] 1947 Apr. 12, 400 San Antonio ave., Lomita Park,
Calif., [EE.UU.] [a] My dear Miss Consuelo Saleva
[manuscrito] Reinhold Alexander Ahléen.**

AUTORÍA

Autor secundario:Mistral, Gabriela, 1889-1957Autor secundario:Saleva, Consuelo

FORMATO

Manuscrito

DATOS DE PUBLICACIÓN

[Carta] 1947 Apr. 12, 400 San Antonio ave., Lomita Park, Calif., [EE.UU.] [a] My dear Miss Consuelo Saleva [manuscrito] Reinhold Alexander Ahléen. 2 h. ; 28 cm.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile